

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

AUGUST 4, 2019

EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



RIGIN STORIES

Reflecting with the Book of Genesis on Beginnings

- ⊕ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario “Chalice,” que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

⊕ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

“Halle Halle Halle”

Halle, halle, hallelujah!
Halle, halle, hallelujah!
Halle, halle, hallelujah!

“I've Got Peace Like a River”

1. I've got peace like a river
I've got peace like a river
I've got peace like a river
In my soul (*Repeat*)

2. I've got joy like a fountain
I've got joy like a fountain
I've got joy like a fountain
In my soul (*Repeat*)

3. I've got love like an ocean
I've got love like an ocean
I've got love like an ocean
In my soul (*Repeat*)

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

God of each of our stories,

God of all stories,

God of history,

God of her-story,

God of creation's story,

God of my story,

We are here to listen to *Your* story,

To celebrate Your story,

To live into Your story,

And to be shaped by the ongoing story You are telling here on earth. Amen.

LA BIENVENIDA | WELCOME

Jess Lynd, Deacon of the Week

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Jess Lynd

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

**1. When Cain killed Abel in a fight
and Jacob stole another's right,
when Joseph's brothers gave him chase,
God wept, and mourned their fall from grace.**

**2. In every family, small or great,
when jealousy twists love to hate
and rivals turn to enemies,
God weeps at our hostilities.**

**3. And when in church and world today
such feelings still come into play,
when brothers, sisters stand apart,
God weeps for every broken heart.**

**4. Good Christians, join in God's lament,
weep now and mourn, be penitent,
and pray to God: Forgive us all.
Restore us as before our fall.**

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN HEBREA | HEBREW LESSON

Genesis | Génesis 4:1-16
Elizabeth Beavers

¹ Now the man knew his wife Eve, and she conceived and bore Cain, saying, “I have produced a man with the help of the LORD.” ² Next she bore his brother Abel. Now Abel was a keeper of sheep, and Cain a tiller of the ground. ³ In the course of time Cain brought to the LORD an offering of the fruit of the ground, ⁴ and Abel for his part brought of the firstlings of his flock, their fat portions. And the LORD had regard for Abel and his offering, ⁵ but for Cain and his offering he had no regard. So Cain was very angry, and his countenance fell. ⁶ The LORD said to Cain, “Why are you angry, and why has your countenance fallen? ⁷ If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin is lurking at the door; its desire is for you, but you must master it.”

⁸ Cain said to his brother Abel, “Let us go out to the field.” And when they were in the field, Cain rose up against his brother Abel, and killed him. ⁹ Then the LORD said to Cain, “Where is your brother Abel?” He said, “I do not know; am I my brother’s keeper?” ¹⁰ And the LORD said, “What have you done? Listen; your brother’s blood is crying out to me from the ground! ¹¹ And now you are cursed from the ground, which has opened its mouth to receive your brother’s blood from your hand. ¹² When you till the ground, it will no longer yield to you its strength; you will be a fugitive and a wanderer on the earth.”

¹³ Cain said to the LORD, “My punishment is greater than I can bear! ¹⁴ Today you have driven me away from the soil, and I shall be hidden from your face; I shall be a fugitive

and a wanderer on the earth, and anyone who meets me may kill me.”¹⁵ Then the LORD said to him, “Not so! Whoever kills Cain will suffer a sevenfold vengeance.” And the LORD put a mark on Cain, so that no one who came upon him would kill him.¹⁶ Then Cain went away from the presence of the LORD, and settled in the land of Nod, east of Eden.

¹ Conoció Adán a su mujer Eva, la cual concibió y dio a luz a Caín, y dijo: Por voluntad de Jehová he adquirido varón. ² Después dio a luz a su hermano Abel. Y Abel fue pastor de ovejas, y Caín fue labrador de la tierra. ³ Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a Jehová. ⁴ Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, de lo más gordo de ellas. Y miró Jehová con agrado a Abel y a su ofrenda; ⁵ pero no miró con agrado a Caín y a la ofrenda suya. Y se ensañó Caín en gran manera, y decayó su semblante. ⁶ Entonces Jehová dijo a Caín: ¿Por qué te has ensañado, y por qué ha decaído tu semblante? ⁷ Si bien hicieras, ¿no serás enaltecido? y si no hicieras bien, el pecado está a la puerta; con todo esto, a ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él.

⁸ Y dijo Caín a su hermano Abel: Salgamos al campo. Y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel, y lo mató. ⁹ Y Jehová dijo a Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? Y él respondió: No sé. ¿Soy yo acaso guarda de mi hermano? ¹⁰ Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra. ¹¹ Ahora, pues, maldito seas tú de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano. ¹² Cuando labres la tierra, no te volverá a dar su fuerza; errante y extranjero serás en la tierra.

¹³ Y dijo Caín a Jehová: Grande es mi castigo para ser soportado. ¹⁴ He aquí me echas hoy de la tierra, y de tu presencia me esconderé, y seré errante y extranjero en la tierra; y sucederá que cualquiera que me hallare, me matará. ¹⁵ Y le respondió Jehová: Ciertamente cualquiera que matare a Caín, siete veces será castigado. Entonces Jehová puso señal en Caín, para que no lo matase cualquiera que le hallara. ¹⁶ Salió, pues, Caín de delante de Jehová, y habitó en tierra de Nod, al oriente de Edén.

ESTRIBILLO | REFRAIN

“Just a Closer Walk with Thee” | “Quiero Andar Cerca de Ti”

**Just a closer walk with Thee,
Grant it, Jesus, is my plea
Daily walking close to Thee,
Let it be, dear Lord, let it be.**

**Quiero andar cerca de Ti
Junto a Ti quiero vivir
Diario andar cerca de Ti
Junto a Ti, Señor, junto a Ti.**

COMPARTIENDO COMUNIÓN | SHARING COMMUNION

MÚSICA | MUSIC

"Panis Angelicus (Bread of Angels)"
César Franck

INVITACIÓN A LA MESA | INVITATION TO THE TABLE

Pastor Maria

COMPARTIENDO LA CENA | SHARING THE MEAL

To celebrate communion by intinction, approach stations using inside aisles. Return to your seat using outside aisles. A gluten-free option is available at the front, to your left. To receive communion where you are seated, raise your hand and we will be happy to serve you.

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

José Gonzalez

MUSICA | MUSICAL SELECTION

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION

"Blessed Assurance"

"En Jesucristo, el Rey de Paz" (Dulce Consuelo)

**This is my story, this is my song,
praising my Savior all the day long.
This is my story, this is my song,
praising my Savior all the day long.**

**Gloria cantemos al Redentor
Que por nosotros vino a morir
Y que la gracia del Salvador
Siempre proteja nuestro vivir.**

SERMÓN | SERMON

When the Gospel Won't Let You Walk Away
Kris Norris and Carrie Zimmerman

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION

"I Have Decided to Follow Jesus"

**1. I have decided to follow Jesus,
I have decided to follow Jesus,
I have decided to follow Jesus
no turning back, no turning back.**

**2. The world behind me, the cross before me,
the world behind me, the cross before me,
The world behind me, the cross before me
no turning back, no turning back.**

**3. Though none go with me, I still will follow,
though none go with me, I still will follow,
Though none go with me, I still will follow
no turning back, no turning back.**

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Sally

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Halle Halle Halle. PD. *I've Got Peace Like a River*. PD. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *When Cain Killed Abel*. Words: Mary Nelson Keithahn. © 1998 Abingdon Press. *Just a Closer Walk with Thee*. PD. *Blessed Assurance*. PD. *I Have Decided to Follow Jesus*. PD. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

REMEMBER IN PRAYER

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Jackie Wright; Marilyn Glandt; Francine Glandt, Dick and Marilyn's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Loved ones of Edna Jorgensen, Eric Jorgensen's mother; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; Jackie Wright;

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

TODAY

COMMUNITY POTLUCK BREAKFAST. Everyone in the Calvary Community is invited to share in a potluck-style breakfast together at 9:30 a.m. in Butler Hall. Join us for breakfast and bring your favorite dish to share!

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook or Instagram!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

LATEST HAPPENINGS! Sign up for our weekly newsletter! Visit calvarydc.org and click "Sign Up for Updates."

SUMMER SUNDAY SCHEDULE AND CALVARY UNPLUGGED, JUNE 23-SEPTEMBER 1. This summer during our Bilingual Summer Sunday School class at 10:00 a.m. in Butler Hall and during Calvary Unplugged worship at 11:00 a.m. in Palacios Chapel we will be more deeply engaging the book of Genesis as we explore the concept of "beginnings," or origin stories. Each of us carries stories of "beginnings:" creation's beginning, our family's beginning, institutional beginnings, all of them shaping how we think about the world. There are ways in which these origin stories are deeply known to us and ways in which they are like jigsaw puzzles we spend our whole lives putting together. One thing about them is certain, though: origin stories, whether they are good, painful, or somewhere in between, are always complicated. Together, we'll think together about Calvary's origin story, our personal origin stories, our vocational origin stories, and how they all speak to one another.

COMING UP

DATE CHANGE! QUARTERLY BUSINESS MEETING. The QBM set for July 28 has been rescheduled! Join us **Sunday, August 11** for our Quarterly Business Meeting. This is your opportunity to become more informed about decisions made here at Calvary.

BLESSING OF THE BACKPACKS. On **Sunday, August 25** we will pray for the upcoming school year as we do our annual blessing of the backpacks. We ask that everyone who is returning to school as a student, teacher, or even administrator to bring your backpack so that we can pray for you during worship as we begin this journey.

TOILETRIES! While vacationing and traveling this summer, please collect your hotel toiletries. We will pack gift boxes for our neighbors again this coming holiday season, and want everyone to keep their shampoo, conditioner, body wash, soap, and toothpaste from their summer escapades. Bring to church on Sundays or to the office during the week. See Gretchen with your travel size bottles!

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/ Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Music Advisor (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Jess Lynd	Deacon of the Week (jesslynd@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org